

Document:: EB 2014/111/INF.5
Date: 11 March 2014
Distribution: Public
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

اتفاقية شراكة مع Unilever PLC

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

Deirdre McGrenra

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374
البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

Mohamed Beavogui

مدير، مكتب الشراكات وتعبئة الموارد
رقم الهاتف: +39 06 5459 2240
البريد الإلكتروني: m.beavogui@ifad.org

Nicole Carta

المسؤولة عن الشراكات مع القطاع الخاص
رقم الهاتف: +39 06 5459 2816
البريد الإلكتروني: n.cart@ifad.org

المجلس التنفيذي – الدورة الحادية عشرة بعد المائة

روما، 8-9 أبريل/نيسان 2014

للعلم

اتفاقية شراكة مع Unilever PLC

- 1- في دورته العاشرة بعد المائة المعقودة في ديسمبر/كانون الأول 2013، أذن المجلس التنفيذي لرئيس الصندوق بالتفاوض على مذكرة تفاهم مع Unilever PLC، وباستكمالها، لدعم أهداف مشاركة الصندوق في شراكات مع القطاع الخاص.
- 2- وقد تم التوقيع على مذكرة التفاهم بين الصندوق و Unilever PLC في 20 فبراير/شباط 2014. ويرد رفق هذه الوثيقة نسخة مصورة عن الاتفاقية الموقعة، وهي مقدمة للعلم.



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
UNILEVER
and
THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT

This Memorandum of Understanding (“**MoU**”) is entered into on 20 February 2014 by and between Unilever PLC, a company whose registered office is at Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD (hereinafter referred to as the “**Company**”) and the International Fund for Agricultural Development based at Via Paolo di Dono, 44, 00142 Rome, Italy (hereinafter referred to as “**IFAD**”) (each a “**Party**”, and together, the “**Parties**”).

Whereas the Company and IFAD shall seek to identify opportunities in which they could collaborate to better leverage the network of Unilever country-level activities and IFAD financed projects in support of rural farming populations in developing countries;

Whereas The Company and IFAD shall endeavour to improve their coordination on sustainable rural development for the benefit of smallholders in developing countries worldwide;

Whereas The Company’s mission is to decouple its growth from its environmental impact, while at the same time increasing its positive social impact;

Whereas The Company is committed to achieving the following three goals by 2020:

- i) improving health and wellbeing;
- ii) reducing its environmental impact; and
- iii) sourcing 100% of its agricultural raw materials sustainably and enhancing the livelihoods of people across its value chain;

Whereas IFAD’s mission is to enable poor rural people to overcome poverty, and is committed to increasing opportunities for smallholder farmers and their communities to improve their livelihoods;

Whereas IFAD has a long-standing tradition and mandate of cooperation with its member countries in pursuing their development priorities and the Company intends to contribute to IFAD’s support for these priorities;

Whereas This MoU expresses the intent of the Parties in respect of their collaboration and outlines a framework for the collaboration at headquarters and field-levels to sustainably improve access of smallholder farmers to technology, knowledge, services, and markets and within which they may develop and undertake collaborative activities in order to pursue more effectively the goals identified below.

NOW THEREFORE, the Company and IFAD (the "Parties"), by entering into this MoU, have reached the following understandings:

1 DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1.1 In this MoU (which includes the Annexes), unless stated otherwise, the following words shall have the following respective meanings:

Activities	the activities and projects to be carried out by the Parties to achieve the Purpose.
Annexes	annexes 1 to 5 appended to this MoU which form an integral part of this MoU, each an Annex.
Collaboration Countries	the countries listed in Annex 4, which are identified may be amended, expanded and updated from time to time, each a "Collaboration Country".
Company Group	Unilever PLC, Unilever N.V. and any company in which either or both directly or indirectly owns or controls the voting rights attached to not less than 50% of the issued ordinary share capital, or controls directly or indirectly the appointment of a majority of the board of management.
Confidential Information	means any and all information, (including without limitation any proprietary information, technical data, trade secrets, marketing, finances, know-how, formulae; processes, designs, photographs, drawings, specifications, samples, materials or experience) of whatever nature, in whatever form, which is disclosed or made available, either directly or indirectly, to one Party by the other Party and all copies, notes, reports, analyses and reviews of the aforementioned prepared by the recipient or on its behalf.
Purpose	to sustainably improve access of smallholder farmers to technology, knowledge, services, and markets.

2 MODALITIES OF COLLABORATION

- 2.1 The Parties agree to collaborate, on a non-exclusive basis, and share information on the understanding that this may lead to collaboration arrangements between the Company (or a member of the Company Group) and a local government of, or agency based in, one of the Collaboration Countries in respect of a project in that Collaboration Country to further the Purpose.
- 2.2 The Parties understand that the areas of collaboration may include, but are not limited to, the activities described in Annex 1.

- 2.3 The Parties also agree to share knowledge between themselves which each Party reasonably considers will assist with the furthering of the Purpose.
- 2.4 Unless otherwise agreed upon, the activities referred to in Annex 1 will be carried out according to the individual mutually acceptable agreements ("Agreements") to be concluded between direct cooperation participants to each project or activity, and subject to such policies, procedures and approvals of each Party. Such Agreements shall comply with the principles set out in Annex 3.
- 2.5 The Parties agree to each appoint a liaison officer who will channel communications and information.
- 2.6 The Parties may consult on matters arising out of this MoU and on other matters of common interest.
- 2.7 The Parties agree to adhere to principles laid out in the Company's Code of Business Principles, Sustainable Agriculture Code and IFAD's principles of engagement for private sector partnerships respectively, as may be amended from time to time (Annex 5).
- 2.8 This MoU does not represent any commitment with regard to any funding on the part of the Parties. Any such commitment will be reflected in separate agreements that may be entered into by the Parties, subject to their respective policies and procedures.
- 2.9 The Company accepts and acknowledges that it is ultimately the decision of local governments and agencies to determine how and if they will partner with the Company.

3 GOVERNANCE AND REPORTING

The Parties agree to follow the principles of governance and reporting as set out in Annex 2 with respect to the modalities of collaboration outlined in Clause 2.

4 PROPRIETARY RIGHTS

- 4.1 The Parties understand that neither of them may breach the other's intellectual and industrial property rights anywhere in the world, including without limitation, copyright, trade marks, trade names, service marks, database rights, logos, commercial or Confidential Information, know how or trade secrets ("Intellectual Property").
- 4.2 The Parties understand that neither of them may use the other's name in any manner whatsoever that conveys or suggests, directly or indirectly, endorsement or support of the Party or its products or services by the other Party. All uses by one Party of the other Party's name in any manner (other than for internal, casual or generally acceptable uses) will be subject to the written approval of the other Party.

5 LIMITS TO MoU

5.1 Nothing in this MoU should be construed as:

- 5.1.1 an authorization to waive any right, or assume or create any contract or obligation of any kind in the name of, or on behalf of, the other or to make any statement that the Party has the authority to do so;
- 5.1.2 establishing a joint venture, agency, employment or other similar relationship between the Parties; or
- 5.1.3 a waiver of the privileges and immunities of either Party or their officers and employees.

6 NON-EXCLUSIVE RELATIONSHIP

This MoU does not represent any commitment on the part of either Party to give any exclusive or preferred treatment to the other in any matter contemplated under this MoU or otherwise.

7 CONFIDENTIALITY AND DISCLOSURE OF INFORMATION

- 7.1 Each Party undertakes to the other Party that it shall not during the term of this MoU or thereafter use, disclose or permit the duplication or disclosure of any confidential information relating to the other party to any persons nor use confidential information in any way other than to perform their respective obligations under this MoU unless such duplication, use or disclosure is specifically authorised in writing by the other Party and required by law or any legal or regulatory authority in which case written notice should be promptly provided to the other Party.
- 7.2 The Parties may make this MoU publicly available in accordance with their respective policies on disclosure of information. The Company will not make any reference to the collaboration under this MoU in the advertising of its products or services or in the solicitation of any contracts or other business, except as otherwise agreed in writing.
- 7.3 If this MoU is terminated in accordance with either of clauses 9.3 or 9.4, such termination is not to be communicated publicly or externally without the written consent of the other party.

8 COMMERCIAL BENEFITS / CONFLICTS OF INTEREST

- 8.1 No activity undertaken pursuant to this MoU may be used for any commercial purpose by the Company or any of its affiliates; provided further that the Company may not seek to directly or indirectly benefit commercially from IFAD's involvement in such activity. However, publications resulting from such collaborative activities may acknowledge the collaboration of the Parties.
- 8.2 IFAD's collaboration with the Company on activities under this MoU is not intended to confer a special advantage or preference to the Company or any of its affiliates in competing with any other entity as regards the procurement of goods, works or services

by IFAD or third parties, where such procurement results from or has a direct relationship to activities under this MoU.

9 ENTRY INTO FORCE AND DURATION

9.1 This MoU shall enter into force on the date of its signature by the authorized representatives of both institutions. If the MoU is signed on different dates, the MoU shall enter into force on the later date.

9.2 This MoU will have an initial term of five (5) years from the date of its entry into force, and such term may be extended by written agreement of the Parties, subject to such evaluations as the Parties deem appropriate.

9.3 This MoU may be terminated by either Party for any reason by giving two (2) months' advance written notice to the other Party.

9.4 Either Party may also terminate this MoU immediately upon any breach of the same by the other Party.

10 NOTICE

10.1 For the purpose of facilitating the implementation of this MoU, all communication between the Parties will be directed to the following liaison offices:

10.1.1 For the Company:

Miguel Veiga-Pestana
VP External Affairs & Media Relations
Unilever U.K. Central Resources Limited
Registered Office: Unilever House, Blackfriars, London, EC4Y 0DY
Tel. +44 20 7822 6487 Mob. +44 7776 468476
Miguel.pestana@unilever.com

Martin Huxtable
Procurement Director Ingredients & Supplier Development
Unilever Asia Private Limited
#06-22 Mapletree Business City,
20 Pasir Panjang Road, Singapore, 117439
Tel. +65 6643 3010 Mob. +65 9018 5770
Martin.huxtable@unilever.com

Giulia Di Tommaso
General Counsel
Unilever Italy Holdings S.r.l.
Via Paolo Di Dono 3/A, 00142 Roma, Italy
Tel. +39 06 5449 2448 Mob. +39 3457885377
Giulia.di-tommaso@unilever.com

10.1.2 For IFAD:

Mohamed Beavogui
Director and Senior Advisor to the President
Partnership and Resource Mobilization Office
IFAD
Via Paolo di Dono, 44
00142 Rome, Italy
Tel. +39 065459 2240
m.beavogui@ifad.org

Mylene Kherallah
Senior Technical Advisor, Private Sector, Development & Rural Enterprises
& Markets
Policy and Technical Advisory Division
Via Paolo di Dono 44
00142 Rome, Italy
Tel. +39 06 54 59 26 69
m.kherallah@ifad.org

Nicole Carta
Private Sector Partnership Officer
Partnership and Resource Mobilization Office
Via Paolo di Dono 44
00142 Rome, Italy
Tel. +39 06 54 59 28 16
n.carta@ifad.org

10.2 Any demand, notice or communication shall be deemed to have been duly served:

- 10.2.1 if delivered by hand when left at the address for service provided for in this clause;
- 10.2.2 if sent by prepaid first class post, 48 hours after being posted (excluding Saturdays, Sundays, and public holidays); or
- 10.2.3 if sent by email, immediately upon sending.

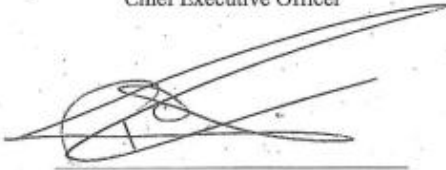
10.3 Any demand, notice or communication pursuant to this MoU must be made in writing addressed to the recipient at the recipient's address stated in this MoU or at such other address as may from time to time be notified in writing by the recipient to the sender as the recipient's address for service, or by email to the email address given in clause 10.1.

11 MISCELLANEOUS

- 11.1 All Annexes form an integral part of this MoU.
- 11.2 This MoU may be signed in any number of counterparts. Each counterpart shall constitute an original of this MoU but all of the counterparts shall together constitute but one and the same instrument.
- 11.3 The signing of this MoU implies that the signatories will strive to reach the objectives stated herein to the best of their ability.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties hereto, each acting through its duly authorized representative, have signed this MoU in three (3) originals in the English language as of the date written below.

For UNILEVER
Paul Polman
Chief Executive Officer



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. Polman', written over a horizontal line.

For IFAD
Kanayo F. Nwanze
President



A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Kanayo F. Nwanze', written over a horizontal line.

Annexes

- Annex 1 General summary of the agreed collaboration to be pursued during the term of the MoU
- Annex 2 Governance and reporting
- Annex 3 General principles for local contracts
- Annex 4 List of countries where exploration of collaboration will begin on the ground
- Annex 5 Unilever's Code of Business Principles and the Principles of engagement for IFAD's private-sector partnerships

Annex 1**General summary of the agreed collaboration to be pursued during the term of the MoU**

The Parties agree to work towards the following areas of cooperation to deliver upon the Purpose of this MoU, which is to sustainably improve the access of smallholder farmers to technology, knowledge, services, and markets.

- (a) Engage in furthering issues of priority to both Parties, such as initiatives to reduce food waste, gender equality, young agricultural entrepreneurs and nutrition, among others.
- (b) Coordinate joint efforts and explore opportunities to enhance participation by smallholder farmers in sustainable commodity sourcing projects and inclusive rural development programmes for the benefit of smallholder farmers in developing countries. This work will be carried out through specific agricultural value chain projects in country, and through regular knowledge sharing sessions on market demand and country-based priorities held between IFAD country and regional managers and Unilever procurement managers.
- (c) For country level engagement, Parties will work in partnership with IFAD-financed project staff to assess and indentify concrete projects on which to work together. These may include, but are not limited to:
 - i) Collaboration on joint farmers' field schools and/or other mechanisms to improve the transfer and adoption of sustainable agricultural practices to smallholder farmers.
 - ii) Integrating small farmers in inclusive and sustainable agricultural value chains that result in win-win long-term relationship between smallholder farmers and private commodity buyers, including Unilever.
 - iii) Policy dialogue with local or central authorities to improve the business environment for inclusive private sector development in the agricultural sector, including public-private partnerships.
 - iv) Other areas that may be agreed upon between the Parties from time to time.
- (d) Upon identification of concrete projects on which the Parties will collaborate, clear targets and common goals will be set for each, including the number of smallholder farmers that will benefit from the project, and the level of additional benefits that smallholder farmers would gain from the partnership in both quantitative and qualitative terms. These results would be disaggregated by gender.
- (e) The strengthening of the capacity of both Parties through staff exchanges, secondments and other means to be identified, subject to the mutual agreement of both Parties.

Annex 2**Governance and Reporting**

- I. The Parties agree to the following:
 - (a) a quarterly review at the working level to be organized by the liaison officers appointed under this MoU by telephone conference and/or physical meetings at a mutually convenient location to be decided by the Parties in advance;
 - (b) an annual progress review with senior leadership in a form to be decided by mutual agreement between the parties; and
 - (c) the establishment of an understanding of the responsibilities of each of the parties in relation to the attainment of the purpose during the first quarterly update meeting upon signature of this MoU.

Annex 3

General Principles for Local Collaboration

IFAD shall endeavor to act as a facilitator between the Collaboration Countries, local and national governments, other UN entities or IFIs and the Company Group. In particular it will seek to ensure the adherence to the general principles as set out in Annex 5. Where IFAD is a party to the facilitation it shall also seek to accurately record the conditions negotiated between the parties as a result of its role as facilitator.

Annex 4

List of countries where exploration of collaboration will begin on the ground

Argentina
China
Ecuador
Ghana
India
Indonesia
Myanmar
Nigeria
Rwanda
Tanzania

Annex 5

Unilever's Code of Business Principles

Standard of Conduct

We conduct our operations with honesty, integrity and openness, and with respect for the human rights and interests of our employees.

We shall similarly respect the legitimate interests of those with whom we have relationships.

Obeying the Law

Unilever companies and employees are required to comply with the laws and regulations of the countries in which we operate.

Employees

Unilever is committed to diversity in a working environment where there is mutual trust and respect and where everyone feels responsible for the performance and reputation of our company.

We will recruit, employ and promote employees on the sole basis of the qualifications and abilities needed for the work to be performed.

We are committed to safe and healthy working conditions for all employees. We will not use any form of forced, compulsory or child labour.

We are committed to working with employees to develop and enhance each individual's skills and capabilities. We respect the dignity of the individual and the right of employees to freedom of association. We will maintain good communications with employees through company based information and consultation procedures.

Consumers

Unilever is committed to providing branded products and services which consistently offer value in terms of price and quality, and which are safe for their intended use. Products and services will be accurately and properly labelled, advertised and communicated.

Shareholders

Unilever will conduct its operations in accordance with internationally accepted principles of good corporate governance. We will provide timely, regular and reliable information on our activities, structure, financial situation and performance to all shareholders.

Business Partner

Unilever is committed to establishing mutually beneficial relations with our suppliers, customers and business partners. In our business dealings we expect our partners to adhere to business principles consistent with our own.

Community Involvement

Unilever strives to be a trusted corporate citizen and, as an integral part of society, to fulfil our responsibilities to the societies and communities in which we operate.

Public Activities

Unilever companies are encouraged to promote and defend their legitimate business interests. Unilever will co-operate with governments and other organisations, both directly and through bodies such as trade associations, in the development of proposed legislation and other regulations which may affect legitimate business interests.

Unilever neither supports political parties nor contributes to the funds of groups whose activities are calculated to promote party interests.

The Environment

Unilever is committed to making continuous improvements in the management of our environmental impact and to the longer-term goal of developing a sustainable business.

Unilever will work in partnership with others to promote environmental care, increase understanding of environmental issues and disseminate good practice.

Innovation

In our scientific innovation to meet consumer needs we will respect the concerns of our consumers and of society. We will work on the basis of sound science, applying rigorous standards of product safety.

Competition

Unilever believes in vigorous yet fair competition and supports the development of appropriate competition laws. Unilever companies and employees will conduct their operations in accordance with the principles of fair competition and all applicable regulations.

Business Integrity

Unilever does not give or receive, whether directly or indirectly, bribes or other improper advantages for business or financial gain. No employee may offer, give or receive any gift or payment which is, or may be construed as being, a bribe. Any demand for, or offer of, a bribe must be rejected immediately and reported to management.

Unilever accounting records and supporting documents must accurately describe and reflect the nature of the underlying transactions. No undisclosed or unrecorded account, fund or asset will be established or maintained.

Conflicts of Interests

All Unilever employees are expected to avoid personal activities and financial interests which could conflict with their responsibilities to the company.

Unilever employees must not seek gain for themselves or others through misuse of their positions.

Compliance – Monitoring – Reporting

Compliance with these principles is an essential element in our business success. The Unilever Board is responsible for ensuring these principles are applied throughout Unilever. The Chief Executive Officer is responsible for implementing these principles and is supported in this by the Global Code and Policy Committee comprising the Chief Legal Officer (Chairman of the Global Code and Policy Committee), the Chief Auditor, the Controller, the SVP Communications, the VP Risk and Compliance and relevant representatives from the Supply Chain and Human Resources. Quarterly reports are included in the Controller's Risk and Control Report. Day to day responsibility is delegated to all senior management of the geographies, categories, functions and operating companies. They are responsible for implementing these principles, if necessary through more detailed guidance tailored to local needs, and are supported in this by Cluster Code Committees comprising the Cluster General Counsel together with representatives from all relevant functions and categories. Assurance of compliance is given and monitored each year. Compliance with the Code is subject to review by the Board supported by the Corporate Responsibility Committee and for financial and accounting issues the Audit Committee. Any breaches of the Code must be reported in accordance with the procedures specified by the Chief Legal Officer. The Board of Unilever will not criticise management for any loss of business resulting from adherence to these principles and other mandatory policies and instructions. The Board of Unilever expects employees to bring to their attention, or to that of senior management, any breach or suspected breach of these principles. Provision has been made for employees to be able to report in confidence and no employee will suffer as a consequence of doing so.

Unilever's Sustainable Agriculture Code available at
http://www.unilever.com/images/sd_Unilever_Sustainable_Agriculture_Code_2010_tcm13-216557.pdf

Principles of engagement for IFAD's private-sector partnerships

- The support or partnership should be driven first and foremost by the interests and needs of small farmers and poor rural producers in the countries where IFAD operates; more specifically, poor rural men and women should benefit from this engagement as producers, suppliers, customers, distributors or employees;
- To the extent relevant, there should be evidence of country ownership and support for private-sector partnerships (as stipulated in the COSOP or the project design or grant document);
- Particularly where large and international companies are involved, the companies must comply with social and environmental standards (assessed through due diligence during project preparation, at a minimum based on the 2009 Guidelines on Cooperation between the United Nations and the Business Sector¹);
- The impact of the engagement should be sustainable after IFAD's contribution to the partnership has ended; and

¹ <http://business.un.org/en/assets/83f0a197-b3b8-41ba-8843-d8c5b5d59fe1>

- Partnerships should ensure transparency; the integrity, independence and neutrality of IFAD; and clear and agreed responsibilities and accountability by all partners.



مذكرة تفاهم

بين Unilever PLC

والصندوق الدولي للتنمية الزراعية

تم الاتفاق على مذكرة التفاهم هذه (المذكورة) في 20 فبراير/شباط 2014 بين Unilever PLC، والتي يقع مكتبها المسجل في Port Sunlight, Wirral, Merseyside CH62 4ZD (ويشار إليها في هذه المذكرة بكلمة "الشركة") وبين الصندوق الدولي للتنمية الزراعية، ويقع مركزه في Via Paolo di Dono, 44, 00142 روما بإيطاليا (ويشار إليه في هذه المذكرة بكلمة "الصندوق") (ويشار إلى كل منهما بكلمة "طرف" وإلى الاثنين معاً بكلمة "الطرفين").

وحيث أن الشركة والصندوق سيعملان على تحديد الفرص التي تمكنهما من التعاون تعزيزاً لشبكة أنشطة Unilever على المستوى القطري والمشروعات التي يمولها الصندوق دعماً للمجموعات السكانية الزراعية الريفية في البلدان النامية؛

وحيث أن الشركة والصندوق سيسعيان لتحسين التنسيق بينهما فيما يتعلق بالتنمية الريفية المستدامة لفائدة أصحاب الحيازات الصغيرة في البلدان النامية؛

وحيث أن رسالة الشركة تتمثل في فك الارتباط بين نموها وأثرها البيئي، مع العمل في الوقت نفسه على زيادة أثرها الاجتماعي الايجابي؛

وحيث أن الشركة ملتزمة بتحقيق الأهداف الثلاثة التالية بحلول عام 2020:

- (1) تحسين الصحة والرفاه؛
- (2) الحد من أثرها البيئي؛

(3) تأمين مصادر موادها الزراعية الخام بنسبة 100 في المائة بصورة مستدامة وتعزيز سبل العيش للناس عبر سلسلة القيمة لديها؛

وحيث أن رسالة الصندوق تتمثل في تمكين فقراء الريف من التغلب على الفقر، وهو ملتزم بزيادة فرص تحسين سبل العيش للمزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة ومجتمعاتهم المحلية؛

وحيث أن لدى الصندوق تقليد قديم وولاية طويلة الأجل في التعاون مع البلدان الأعضاء على تحقيق الأولويات الإنمائية لهذه البلدان، وحيث أن الشركة تعترم المساهمة فيما يقدمه الصندوق من دعم لتلك الأولويات؛

وحيث أن هذه المذكرة تعبر عن نية الطرفين فيما يتعلق بتعاونهما وتضع إطاراً للتعاون على مستوى المقربين الرئيسيين وعلى المستوى الميداني على إحراز تحسن مستدام في إمكانية حصول المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة على التكنولوجيا والمعرفة والخدمات ووصولهم إلى الأسواق، وحيث أن بإمكان الطرفين أن يطورا أنشطة تعاونية وأن يضطلعوا بها عملاً على تحقيق الأهداف المحددة أدناه بصورة أكثر فعالية.

فإن الشركة والصندوق (الطرفان)، باتفاقهما على هذه المذكرة، قد توصلا إلى التفاهات التالية:

1 تعاريف وتفسيرات

1-1 في هذه المذكرة (وهي تشمل الملاحق)، وإذا لم يرد خلاف ذلك، فإن للكلمات التالية المعاني المحددة أدناه قبالة كل منها:

الأنشطة	الأنشطة والمشروعات التي يضطلع بها الطرفان لتحقيق الغاية.
الملاحق	الملاحق 1 إلى 5 المضافة إلى هذه المذكرة والتي تشكل جزءاً أساسياً منها، ويسمى كل منها باسم "ملحق"
بلدان التعاون	البلدان المدرجة في الملحق 4 والمحددة فيه، ويمكن من حين لآخر تعديل قائمة هذه البلدان والتوسع فيها وتحديثها، ويسمى كل منها باسم "بلد التعاون"
مجموعة الشركات	تشمل Unilever المحدودة العامة وUnilever الهولندية وأية شركة أخرى تملك فيها إحداهما أو الاثنتان معا بصورة مباشرة أو غير مباشرة ما لا يقل عن 50 في المائة من حقوق التصويت المرتبطة بأسهم رأس المال العادية، أو تسيطر فيها إحداهما أو الاثنتان معا بصورة مباشرة أو غير مباشرة على تعيين الأغلبية في مجلس إدارتها.
المعلومات السرية	تعني أيًا من المعلومات وجميعها (بما يشمل دون أي تقييد أية معلومات خاضعة للملكية أو بيانات تقنية أو أسرار تجارية أو شؤون تسويقية أو مالية أو دراية أو مركبات أو عمليات أو تصميمات أو صور أو رسومات أو مواصفات أو عينات أو مواد أو خبرات) مهما كانت طبيعتها وكان شكلها، مما يفشيها أو يتيحها، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، أحد الطرفين إلى الطرف الآخر، وكذلك جميع النسخ والمذكرات والتقارير والتحليلات

والاستعراضات، مما يتصل بكل ما ورد ذكره، وما يعده المتلقي بنفسه أو يعدّ بالنيابة عنه.

إحراز تحسن مستدام في إمكانية حصول المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة على التكنولوجيا والمعرفة والخدمات ووصولهم إلى الأسواق.

الغاية

2 طرائق التعاون

1-2 يتفق الطرفان على التعاون، على أساس غير حصري، وعلى تقاسم المعلومات، على أساس أن يؤدي ذلك إلى ترتيبات تعاونية بين الشركة (أو عضو من أعضاء مجموعة الشركات) وحكومة محلية في أحد بلدان التعاون، أو وكالة مقرها في ذلك البلد، فيما يتعلق بمشروع في بلد التعاون ذاك بغية الدفع قدماً بتحقيق الغاية.

2-2 ويفهم الطرفان أن مجالات التعاون يمكن أن تشمل الأنشطة المدرجة في الملحق 1، دون أن تنحصر فيها.

3-2 كما يتفق الطرفان على تقاسم المعرفة فيما بينهما، مما يعتبره كل منهما معرفة تساعد على الدفع قدماً بتحقيق الغاية.

4-2 إلا إذا تم الاتفاق عليه خلاف ذلك، يضطلع بالأنشطة المدرجة في الملحق 1 بموجب اتفاقيات فردية يقبلها الطرفان ("الاتفاقيات") تبرم بين المشتركين مباشرة في التعاون في كل مشروع أو نشاط، ورهنًا بالسياسات والإجراءات والموافقات لدى كل من الطرفين. ويتعين أن تمتثل هذه الاتفاقيات للمبادئ الواردة في الملحق 3.

5-2 يتفق الطرفان على أن يعين كلٌّ منهما موظف ارتباط تمرّ عبره الرسائل والمعلومات.

6-2 يجوز للطرفين التشاور على المسائل المتمخضة عن هذه المذكرة وعلى المسائل الأخرى التي تهمهما.

7-2 يتفق الطرفان على التقيد بالمبادئ الواردة في مدونة الشركة لمبادئ الأعمال ومدونتها للزراعة المستدامة ومبادئ مشاركة الصندوق في شراكات مع القطاع الخاص، والتي يمكن أن تعدل من حين إلى آخر (الملحق 5).

8-2 لا تشكل هذه المذكرة أي التزام يتعلق بأي تمويل يقع على عاتق الطرفين. فأبي التزام من هذا القبيل سينعكس في اتفاقيات منفصلة يمكن للطرفين أن يتوصلا إليها، رهنًا بسياسات وإجراءات كل منهما.

9-2 تقبل الشركة وتسلم بأن القرار يعود في نهاية المطاف للحكومات والوكالات المحلية للبت في كيفية التشارك مع الشركة وفيما إذا كانت تلك الحكومات والوكالات ستشارك مع الشركة.

3 التسيير والإبلاغ

يتفق الطرفان على اتباع مبادئ التسيير والإبلاغ المعروضة في الملحق 2 فيما يتعلق بطرائق التعاون المدرجة في الفقرة 2 أعلاه.

4 حقوق الملكية

1-4 يفهم الطرفان أنه لا يجوز لأي منهما أن ينتهك حقوق الملكية الفكرية والصناعية العائدة للطرف الآخر في أي مكان من العالم، بما يشمل دون تقييد حقوق النشر، أو العلامات التجارية، أو الأسماء التجارية، أو علامات الخدمة، أو حقوق قواعد البيانات، أو الشعارات، أو المعلومات التجارية أو السرية، أو الدراية، أو الأسرار التجارية ("الملكية الفكرية").

2-4 يفهم الطرفان أنه لا يجوز لأي منهما أن يستخدم اسم الطرف الآخر بأي شكل كان يعني بصورة مباشرة أو غير مباشرة تأييد أو دعم الطرف أو منتجاته أو خدماته من جانب الطرف الآخر، أو يوحي بذلك. وتخضع استخدامات أحد الطرفين لاسم الطرف الآخر بأي شكل كان (فيما عدا الاستخدامات الداخلية أو العابرة أو المقبولة عموماً) لموافقة كتابية من جانب الطرف الآخر.

5 حدود هذه المذكرة

1-5 لا تتضمن هذه المذكرة ما يمكن أن يفسر بأنه:

1-1-5 إذن بالإعفاء من أي حق أو تولى أو إنشاء أي عقد أو التزام مهما كان نوعه باسم الطرف الآخر أو بالنيابة عنه، أو بالإدلاء بأي بيان يفيد بأن لدى الطرف إذنًا بذلك؛

2-1-5 أو إقامة مشروع مشترك أو وكالة أو عمالة مشتركة أو أية علاقة مماثلة بين الطرفين؛

3-1-5 أو إعفاءً من التزامات وحصانات أحد الطرفين أو مسؤوليه أو موظفيه.

6 العلاقة غير حصرية

لا تمثل هذه المذكرة أي التزام يقع على عاتق أحد الطرفين لتقديم معاملة حصرية أو تفصيلية للطرف الآخر بخصوص أية مسألة تخص هذه المذكرة، أو غيرها.

7 السرية وإفشاء المعلومات

1-7 يلتزم كل من الطرفين تجاه الطرف الآخر بأنه، خلال فترة نفاذ هذه المذكرة أو بعد تلك الفترة، لن يستخدم أو يفشي أو يسمح باستخدام أو نسخ أو إفشاء أية معلومات سرية تتعلق بالطرف الآخر، لأي شخص آخر،

ولن يستخدم المعلومات السرية بأي شكل كان فيما عدا لأغراض أداء كل منهما لتعهداته بموجب هذه المذكرة، إلا إذا كان الطرف الآخر قد أذن بصورة كتابية بهذا النسخ أو الاستخدام أو الإفشاء، أو إذا كان القانون أو أي هيئة ناظمة تقتضي ذلك النسخ أو الاستخدام أو الإفشاء، وفي هذه الحالة يتعين تزويد الطرف الآخر بمذكرة خطية بهذا الخصوص وبصورة عاجلة.

2-7 يجوز للطرفين إعلان هذه المذكرة على الملأ، كل منهما وفق ما لديه من سياسات بخصوص إعلان المعلومات. ولن تقوم الشركة بالإشارة إلى التعاون بموجب هذه المذكرة في إعلانات منتجاتها أو خدماتها أو التماساً منها للحصول على عقود أو أعمال أخرى، إلا إذا تم الاتفاق بصورة كتابية على خلاف ذلك.

3-7 إذا تم إنهاء العمل بهذه المذكرة بموجب الفقرة 3-9 أو 4-9 أدناه، لا يقوم أحد الطرفين بالإعلان عن هذا الإنهاء على الملأ أو خارجياً دون الحصول على موافقة خطية من الطرف الآخر.

8 الفوائد التجارية / تضارب المصلحة

1-8 لا يجوز أن تستخدم الشركة، هي أو إحدى الشركات التابعة لها، أي نشاط يضطلع به بموجب هذه المذكرة لأية أغراض تجارية. علاوة على ذلك، لا يجوز للشركة أن تلتزم تحقيق فائدة تجارية بصورة مباشرة أو غير مباشرة من مشاركة الصندوق في ذلك النشاط. على أنه يجوز للمنشورات الناتجة عن هذه الأنشطة التعاونية أن تذكر التعاون بين الطرفين.

2-8 ليس المقصود من تعاون الصندوق مع الشركة في أنشطة بموجب هذه المذكرة إعطاء الشركة أو أي شركة تابعة لها ميزة أو أفضلية خاصة في تنافسها مع كيان آخر فيما يتعلق بقيام الصندوق أو جهة ثالثة بشراء السلع أو الأشغال أو الخدمات، إذا كان هذا الشراء ناتج عن الأنشطة المضطلع بها بموجب هذه المذكرة أو جاء كنتيجة لعلاقة مباشرة بتلك الأنشطة.

9 دخول المذكرة حيز النفاذ ومدتها

1-9 تدخل المذكرة هذه حيز النفاذ بتاريخ توقيع ممثلي المؤسستين المخولين عليها. وإذا حصل التوقيع على المذكرة بتاريخين مختلفين، فإنها تدخل حيز النفاذ اعتباراً من التاريخ الأحدث.

2-9 للمذكرة هذه فترة صلاحية أولية مدتها خمس (5) سنوات اعتباراً من تاريخ دخولها حيز النفاذ. ويجوز تمديد هذه الفترة باتفاق الطرفين كتابياً على ذلك، رهنأ بما يعتبرانه ملائماً من تقييمات.

3-9 يمكن لأي من الطرفين إنهاء العمل بهذه المذكرة، ولأي سبب كان، على أن يعطي للطرف الآخر إخطاراً كتابياً مدته شهران اثنان.

4-9 كما يمكن لأي من الطرفين إنهاء العمل بهذه المذكرة على الفور في حال أي خرق لها من جانب الطرف الآخر.

10 المراسلات

1-10 لأغراض تيسير تنفيذ هذه المذكرة، توجه كافة الرسائل بين الطرفين إلى مكاتب الارتباط التالية:

1-1-10 مكاتب ارتباط الشركة:

Miguel Veiga-Pestana
 نائب رئيس الشركة للشؤون الخارجية والعلاقات مع وسائل الإعلام
 Unilever U.K. Central Resources Limited
 Unilever House, Blackfriars, London, EC4Y 0DY: المكتب المسجل
 رقم الهاتف: +44 20 7822 6487
 رقم الهاتف الجوال: +44 7776 468476
 البريد الإلكتروني: Miguel.pestana@unilever.com

Martin Huxtable
 مدير المشتريات، إدارة المكونات وتطوير الموردين
 Unilever Asia Private Limited
 #06-22 Mapletree Business City,
 20 Pasir Panjang Road, Singapore, 117439
 رقم الهاتف: +65 6643 3010
 رقم الهاتف الجوال: +65 9018 5770
 البريد الإلكتروني: Martin.huxtable@unilever.com

Giulia Di Tommaso
 المستشار العام
 Unilever Italy Holdings S.r.l.
 Via Paolo Di Dono 3/A, 00142 Roma, Italy
 رقم الهاتف: +39 06 5449 2448
 رقم الهاتف الجوال: +39 3457885377
 البريد الإلكتروني: Giulia.di-tommaso@unilever.com

2-1-10 مكاتب ارتباط الصندوق:

Mohamed Beavogui

مدير مكتب الشراكات وتعبئة الموارد

وكبير مستشاري رئيس الصندوق

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

Via Paolo di Dono, 44

00142 Rome, Italy

رقم الهاتف: +39 065459 2240

البريد الإلكتروني: m.beavogui@ifad.org

Mylene Kherallah

كبيرة المستشارين التقنيين، القطاع الخاص والتنمية ومؤسسات الأعمال الريفية، والأسواق

شعبة السياسات والاستشارات التقنية

Via Paolo di Dono 44

00142 Rome, Italy

رقم الهاتف: +39 06 54 59 26 69

البريد الإلكتروني: m.kherallah@ifad.org

Nicole Carta

المسؤولة عن الشراكات مع القطاع الخاص

مكتب الشراكات وتعبئة الموارد

Via Paolo di Dono 44

00142 Rome, Italy

رقم الهاتف: +39 06 54 59 28 16

البريد الإلكتروني: n.carta@ifad.org

2-10 تعتبر الطلبات أو الإخطارات أو الرسائل قد سُلمت أصولاً في الحالات التالية:

1-2-10 إذا تم التسليم باليد عندما تترك في عنوان المراسلات المنصوص عليه في هذه الفقرة؛

2-2-10 أو، في حال الإرسال ببريد الدرجة الأولى، بعد 48 ساعة من الإرسال (مع استثناء أيام السبت

والأحد والعطل العامة)؛

3-2-10 أو، في حال الإرسال بالبريد الإلكتروني، على الفور عند الإرسال.

3-10 يتعين أن ترسل الطلبات أو الإخطارات أو الرسائل المقدمة بموجب هذه المذكرة بصورة كتابية، وأن تكون

موجهة إلى المرسل إليه على عنوان المرسل إليه المحدد في هذه المذكرة أو على أي عنوان آخر يبلغ

المرسل إليه المرسل من حين لآخر بصورة كتابية بأن هذا العنوان هو عنوان مراسلات المرسل إليه، أو بالبريد الإلكتروني إلى العنوان الإلكتروني المحدد في الفقرة 10-1.

11 مسائل متنوعة

1-11 تشكل جميع الملاحق جزءاً أساسياً من هذه المذكرة.

2-11 يجوز أن توقع هذه المذكرة بأي عدد من النسخ، وتعتبر كل نسخة نسخة أصلية من هذه المذكرة، على أن جميع النسخ تشكل معاً صكاً متماثلاً واحداً.

3-11 يعني التوقيع على هذه المذكرة أن الموقعين سيبدلان قصارى إمكانيتهما لبلوغ الهدف المحدد فيها.

وإثباتاً لما تقدم، قام الطرفان، وكل منهما يتصرف من خلال ممثله المخول أصولاً، بالتوقيع على هذه المذكرة بثلاث (3) نسخ أصلية، باللغة الإنجليزية، بالتاريخ المسجل أدناه.

<p>عن الصندوق Kanayo F. Nwanze رئيس الصندوق</p>	<p>عن Unilever Paul Polman رئيس الشركة التنفيذي</p>
---	---

الملاحق

- | | |
|--|----------|
| موجز عام للتعاون المتفق على تنفيذه خلال فترة صلاحية المذكرة | الملحق 1 |
| التسيير والإبلاغ | الملحق 2 |
| المبادئ العامة للعقود المحلية | الملحق 3 |
| قائمة البلدان التي سيبدأ فيها على الأرض استكشاف سبل التعاون | الملحق 4 |
| مدونة شركة Unilever لمبادئ الأعمال ومبادئ مشاركة الصندوق في شراكات مع القطاع الخاص | الملحق 5 |

الملحق 1

موجز عام للتعاون المتفق على تنفيذه خلال فترة صلاحية المذكرة

يتفق الطرفان على العمل نحو مجالات التعاون التالية عملاً على بلوغ الغاية من هذه المذكرة، ألا وهي إحراز تحسن مستدام في إمكانية حصول المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة على التكنولوجيا والمعرفة والخدمات ووصولهم إلى الأسواق.

(أ) العمل على الدفع قدماً بالمسائل المتصفة بالأولوية لدى كلا الطرفين، من قبيل مبادرات الحد من هدر الأغذية، والمساواة بين الجنسين، ومؤسسي المشاريع الزراعية الشباب، والتغذية، وغيرها.

(ب) تنسيق الجهود المشتركة واستكشاف الفرص لتعزيز مشاركة المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في مشروعات مستدامة لتأمين السلع وفي برامج للتنمية الريفية الشاملة للجميع، لصالح المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة في البلدان النامية. وسيضطلع بهذا العمل من خلال مشروعات سلاسل القيمة في البلد المعني ومن خلال اجتماعات دورية لتقاسم المعرفة حول طلب الأسواق والأولويات القطرية، تعقد بين مديري مكاتب الصندوق الإقليمية والقطرية ومديري مشتريات يونيليفر.

(ج) لأغراض الانخراط على المستوى القطري، سيعمل الطرفان بالشراكة مع موظفي المشروعات التي يمولها الصندوق وسيددان مشروعات بعينها للعمل عليها معاً. ويمكن أن يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي:

- (1) التعاون على مدارس المزارعين الميدانية المشتركة و/أو على آليات أخرى لتحسين نقل الممارسات الزراعية المستدامة إلى المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة واعتمادهم لها.
- (2) إدماج صغار المزارعين في سلاسل القيمة الزراعية المستدامة والشاملة للجميع والتي تؤدي إلى علاقة طويلة الأجل مجزية للجميع بين المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة ومشتري السلع في القطاع الخاص، بما في ذلك شركة يونيليفر.
- (3) حوار السياسات مع السلطات المحلية أو المركزية لتحسين بيئة الأعمال لصالح تنمية قطاع الأعمال الشامل للجميع ضمن القطاع الزراعي، بما يشمل الشراكات بين القطاعين العام والخاص.
- (4) أية مجالات أخرى مما يمكن الاتفاق عليه بين الطرفين من حين لآخر.

- (د) عند تحديد مشروعات بعينها سيتعاون عليها الطرفان، توضع أهداف واضحة وأهداف مشتركة لكل من المشروعات، بما يشمل عدد المزارعين أصحاب الحيازات الصغيرة الذين سيستفيدون من المشروع، ومستوى الفوائد الإضافية التي سيكتسبها المزارعون أصحاب الحيازات الصغيرة من الشراكة من الناحيتين الكمية والنوعية. وستصنف هذه النتائج حسب الجنس.
- (هـ) تعزيز قدرة الطرفين من خلال تبادل الموظفين وانتدابهم وغير ذلك من طرق سيتم تحديدها، رهناً بالاتفاق المتبادل بين الطرفين.

الملحق 2

التسيير والإبلاغ

1 يتفق الطرفان على ما يلي:

- (أ) إجراء استعراض فصلي على المستوى العامل ينظمه موظفو الارتباط المعينون بموجب هذه المذكرة، من خلال التواصل الهاتفي و/أو الاجتماع المادي في مكان يناسب الجميع ويقرره الطرفان مسبقاً؛
- (ب) إجراء استعراض مرحلي سنوي مع القيادة العليا على شكل بيت فيه بالاتفاق المتبادل بين الطرفين؛
- (ج) وضع تفاهم حول مسؤوليات كل من الطرفين فيما يتعلق بتحقيق الغاية، وذلك خلال اجتماع التحديث الفصلي الأول بعد التوقيع على هذه المذكرة.

الملحق 3

المبادئ العامة للتعاون المحلي

سيسعى الصندوق لأداء دور الميسر بين بلدان التعاون والحكومات المحلية والوطنية وكيانات الأمم المتحدة الأخرى أو المؤسسات المالية المتعددة الأطراف و مجموعة الشركات. وعلى وجه الخصوص، سيعمل الصندوق على ضمان الامتثال للمبادئ العامة الواردة في الملحق 5. وإذا كان الصندوق طرفاً في التيسير فإنه سيعمل أيضاً على تسجيل الشروط بدقة، مما يتم التفاوض عليه بين الأطراف نتيجة لدوره كميسر.

الملحق 4

قائمة البلدان التي سيبدأ فيها على الأرض استكشاف سبل التعاون

الأرجنتين

الصين

إكوادور

غانا

الهند

إندونيسيا

ميانمار

نيجيريا

رواندا

تنزانيا

الملحق 5

مدونة Unilever PLC لمبادئ الأعمال

معايير السلوك

إننا نجري عملياتنا بشرف وكرامة وعلى العلن، متحلين باحترام حقوق الإنسان ومصالح موظفينا. كما نحترم، على الشاكلة نفسها، المصالح المشروعة للذين أقمنا معهم علاقات.

طاعة القانون

يُشترط في شركات Unilever وموظفيها الامتثال لقوانين ولوائح البلدان التي يعملون فيها.

الموظفون

تلتزم Unilever بالتنوع في بيئة عمل تسودها الثقة المتبادلة والاحترام المتبادل، ويشعر فيها الجميع بالمسؤولية عن أداء الشركة وسمعتها.

إننا نوظف الموظفين ونعينهم ونرقيهم استناداً إلى أساس وحيد يتمثل في المؤهلات والقدرات اللازمة للعمل المطلوب أدائه.

إننا ملتزمون بشروط عمل آمنة وصحية لجميع الموظفين. ولن نستخدم أي شكل من أشكال العمل القسري أو الإجباري أو عمل الأطفال.

كما أننا ملتزمون بالعمل مع الموظفين لتطوير وتعزيز مهارات وقدرات كل فرد منهم. وإننا نحترم كرامة الفرد وحقوق الموظفين في حرية تشكيل الجمعيات. وسنحافظ على اتصالات جيدة مع الموظفين من خلال إجراءات الشركة الخاصة بالمعلومات والمشاورات.

المستهلكون

شركة Unilever ملتزمة بتوفير منتجات وخدمات تحمل علاماتها وتعطي على الدوام قيمة من حيث السعر والجودة، وهي تتصف بأمان استخدامها المقصود. وسيجري بصورة دقيقة وسليمة وضع العلامات على المنتجات والخدمات والإعلان عنها والتواصل الخاص بها.

حملة الأسهم

تجري Unilever عملياتها وفقاً للمبادئ المقبولة دولياً للتسيير الجيد للشركات. وسنقدم إلى جميع حملة الأسهم المعلومات الحسنة التوقيت والمنتظمة والموثوقة حول أنشطتنا وهيكلنا وأوضاعنا المالية وأدائنا.

شركاء الأعمال

Unilever ملتزمة بإقامة علاقات ذات فائدة متبادلة مع موردينا وزبائننا وشركاء أعمالنا. وإننا نتوقع من شركائنا، في سياق معاملتنا الخاصة بالأعمال، أن يتقيدوا بمبادئ للأعمال متسقة مع مبادئنا نحن.

المشاركة المجتمعية

Unilever لأن تكون موضع ثقة كشركة مواطنة ولأن تفي بمسؤولياتها، كجزء أساسي من المجتمع، أمام المجتمعات والمجتمعات المحلية التي تعمل فيها.

الأنشطة العامة

تشجّع شركات Unilever على الترويج لمصالح أعمالها المشروعة وعلى الدفاع عنها. وستتعاون Unilever مع الحكومات والمنظمات الأخرى، بصورة مباشرة ومن خلال هيئات من قبيل الرابطات التجارية، لتطوير التشريعات المقترحة وغيرها من اللوائح التي يمكن أن تؤثر على مصالح أعمالها المشروعة. ولا تدعم Unilever الأحزاب السياسية ولا تساهم في تمويل المجموعات التي تنظم أنشطتها بقصد الترويج لمصالح حزبية.

البيئة

Unilever ملتزمة بإجراء تحسينات متواصلة في إدارة أثرنا البيئي وفي الهدف الأطول أجلاً والتمثل في تطوير أعمال مستدامة. وستعمل Unilever بالشراكة مع الآخرين للترويج لرعاية البيئة وزيادة فهم القضايا البيئية وتعميم الممارسات الفاضلة.

الابتكار

في سياق ابتكارنا العلمي الرامي إلى تلبية احتياجات المستهلكين، سنحترم شواغل مستهلكينا ومجتمعنا. وسنعمل مستنديين إلى العلوم المتينة، مطبقين معايير صارمة في مجال سلامة المنتجات.

المنافسة

تؤمن Unilever بالمنافسة القوية والمنصفة في الوقت نفسه، وهي تدعم وضع قوانين ملائمة تنظم المنافسة. وتقوم شركات Unilever وموظفوها بعملياتهم وفقاً لمبادئ المنافسة المنصفة ولجميع اللوائح السارية.

نزاهة الأعمال

لا تقدم Unilever ولا تتلقى، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، الرشاوى أو غيرها من الفوائد غير السليمة لتحقيق مكاسب تجارية أو مالية. ولا يجوز لأي موظف أن يقدم أو أن يعطي أو أن يتلقى أية هدية أو أية أموال تشكل رشوة، أو يمكن فهمها على أنها تشكل رشوة. ويجب القيام فوراً برفض أي طلب للرشوة أو أي عرض لها وبإبلاغ الإدارة بذلك الطلب أو العرض.

ويجب في السجلات والمستندات المحاسبية لـ Unilever تقديم وصف دقيق يعكس طبيعة المعاملات المستند إليها. ولا يجوز إنشاء أي حساب أو صندوق أو أصل غير معلن أو غير مسجل، أو الاحتفاظ به.

تضارب المصالح

ينظر من جميع موظفي Unilever تجنب الأنشطة الشخصية والمصالح المالية التي يمكن أن تتضارب مع مسؤولياتهم في الشركة.

ويجب على موظفي Unilever ألا يسعوا لتحقيق مكسب لأنفسهم أو لغيرهم من خلال إساءة استخدام مناصبهم.

الامتثال – الرصد – الإبلاغ

يعتبر الامتثال لهذه المبادئ عاملاً أساسياً من عوامل نجاح أعمالنا. ومجلس Unilever مسؤول عن ضمان تطبيق هذه المبادئ في الشركة كلها. ويعدّ كبير الموظفين التنفيذيين مسؤولاً عن تنفيذ هذه المبادئ ويسانده في ذلك لجنة عالمية للمدونة والسياسة يشارك فيها كل من المسؤول القانوني الأول (وهو رئيس اللجنة العالمية للمدونة والسياسة)، ورئيس مراجعة الحسابات، والمراقب المالي، ونائب الرئيس الأقدم لشؤون الاتصالات، ونائب الرئيس لشؤون المخاطرة والامتثال، وممثلون معنيون عن سلسلة الإمداد، وعن الموارد البشرية. ويتضمن تقرير المراقب المالي تقارير فصلية عن المخاطرة والرقابة. وتفوض المسؤوليات اليومية لجميع أعضاء الإدارة العليا للتقسيمات الجغرافية والفئات والاختصاصات والشركات التشغيلية. والإدارة العليا هي المسؤولة عن تنفيذ المبادئ هذه، ولها أن تقوم بذلك في حال الضرورة من خلال توجيهات أكثر تفصيلاً مصممة وفق الاحتياجات المحلية. وتساندها في أداء هذه المسؤوليات لجان ومدونة المجموعات تشمل المستشار العام للمجموعات إلى جانب ممثلين من جميع الاختصاصات والفئات ذات الصلة. ويقدم تثبيث الامتثال كل سنة وهو يخضع للرصد السنوي. كما يخضع الامتثال للمدونة للاستعراض من جانب المجلس بدعم من لجنة المسؤوليات المؤسسية ومن جانب لجنة مراجعة الحسابات فيما يتعلق بالمسائل المالية والمحاسبية. ويتعين الإبلاغ عن أي خرق للمدونة وفقاً لإجراءات يحددها المسؤول القانوني الأول. ولا يجوز أن ينتقد مجلس Unilever إدارة الشركة لخسارة أعمال نتيجة الامتثال لهذه المبادئ وغيرها من السياسات والتعليمات الإلزامية. ويتوقع مجلس Unilever من الموظفين أن يبلغوه أو أن يبلغوا الإدارة العليا عن أي خرق أو ما يشتبه بأنه خرق لهذه المبادئ. وقد وضع نظام يمكن الموظفين من الإبلاغ بسرية ولا يتعرض أي موظف للأذى نتيجة قيامه بذلك.

مدونة Unilever للزراعة المستدامة متاحة على الموقع التالي:
http://www.unilever.com/images/sd_Unilever_Sustainable_Agriculture_Code_2010_tcm13-216557.pdf

مبادئ مشاركة الصندوق في شراكات مع القطاع الخاص

- يتحرك الدعم أو الشراكة بالدرجة الأولى والأهم بفعل مصالح واحتياجات صغار المزارعين وفقراء المنتجين الريفيين في البلدان التي يعمل فيها الصندوق؛ وعلى وجه التحديد، ينبغي أن يستفيد فقراء الريف، رجالاً ونساءً، من هذه المشاركة بصفقتهم منتجين أو موردين أو زبائن أو موزعين أو موظفين؛
- بحدود الاقتضاء، يجب أن يوجد ما يدل على الملكية القطرية والدعم القطري للشراكات مع القطاع الخاص (وفق ما ينص عليه برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية أو تصميم المشروع أو وثيقة المنحة)؛
- على وجه الخصوص في الحالات التي تشارك فيها شركات كبيرة ودولية، يتعين على الشركات أن تمتثل للمعايير الاجتماعية والبيئية (التي يتم تقديرها مع الحرص الواجب خلال إعداد المشروع، وعلى أقل تقدير استناداً إلى المبادئ التوجيهية الصادرة عام 2009 بشأن التعاون بين الأمم المتحدة وقطاع الأعمال التجارية¹)؛
- يتعين أن يكون أثر المشاركة مستداماً بعد انتهاء مساهمة الصندوق في الشراكة؛
- ينبغي أن تتكفل الشراكة بالشفافية؛ وبنزاهة الصندوق واستقلاله وحياده؛ ويكون المسؤوليات واضحة ومتفق عليها؛ وبخضوع جميع الأطراف للمساءلة.

¹ <http://business.un.org/en/assets/83f0a197-b3b8-41ba-8843-d8c5b5d59fe1>